



Programación sujeta a cambios sin previo aviso

DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS  
9 DE AGOSTO



- 1 Auditorio Blas Galindo
- 2 Aula Magna José Vasconcelos
- 3 Plaza de las Artes
- 4 Plaza Legorreta
- A Foro Legorreta
- B Carpa de talleres
- C Pabellón digital

Plaza Legorreta

oficina INALI	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
foro	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

- |  |                                  |                        |  |
|--|----------------------------------|------------------------|--|
| 1. Quali tajsal textiles de Xochitlán de V. S., Puebla | 8. UIMQROO/UIET                  | 16. Editorial 3 abejas | 24. Mujeres artesanas de Yetón                         |
| 2. Educal  | 9. Ajuiak                        | 17. INEA               | 25. Comisión de Asuntos Indígenas, Cámara de Diputados |
| 3. Stevia & Moringa Totik                              | 10. Alabel Dwuche textiles tének | 18. INALI              | 26. Ce-Acatl   |
| 4. CONAPRED/UIEM                                       | 11. Pluralia ediciones           | 19. SEDEREC (cabina)   | 27. DGEI   |
| 5. SEP-CGEIB   | 12. Artesanías wixárika          | 20. DGCIU              | 28. CHAPINGO/UIEP                                      |
| 6. Ardeni textiles otomíes                             | 13. Editorial Resistencia        | 21. SEDEREC            | 29. ANUI   |
| 7. Dirección General de Promoción de la salud          | 14. CDI                          | 22. Artes de México    | 30. CONOCER  |
|  | 15. Editorial El Dragón Rojo     | 23. RENAPO             |  |

CULTURA  
SECRETARÍA DE CULTURA



INALI  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

**flin 17**  
feria de las lenguas indígenas nacionales

MÉXICO MULTILINGÜE, DE NORTE A SUR  
FAMILIA LINGÜÍSTICA INVITADA: MAYA

**AGOSTO**  
**11 • 12 • 13**  
**10 - 18 h**

CENTRO NACIONAL DE LAS ARTES  
**ENTRADA LIBRE**



"México yéetel u jejeláas t'aanilo'ob, ti' xaman tak noojol" u k'ubt'aanil u yáax Noj Cha'anil Máasewal T'aano'ob ku beetik U Secretariail Cultura ti' u Noj Jal'aachil le Lu'uma'

yéetel u mola'ayil Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), bex xan yeet u yáantaj jejeláas mola'ayo'ob, je'ex najil xooko'ob, mola'ayo'ob ku beetiko'ob áanalte'ob, Aj ts'íib'o'ob, Aj k'aayo'ob yéetel u jeelo'ob. Kek ts'aik a wóoyet ba'ax kun beethi' uti'al a k'ajóoltik u jejeláas t'aanil u Noj Lu'umil México.

LENGUA MAYA / MAAYAT'AAN

"México multilingüe, de norte a sur" es el lema de la primera Feria de las Lenguas Indígenas Nacionales que realiza la Secretaría de Cultura del Gobierno de la República, a través del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), junto con el apoyo de instituciones federales, académicas, casas editoriales y artistas, entre otros. Presentamos aquí una programación para que conozcas parte de la diversidad lingüística de nuestro país.

## Viernes 11

### Auditorio Blas Galindo

**11:00**  
**12:30 h**  
**INAUGURACIÓN**  
Concierto del tenor zapoteco Edilberto Regalado Ordóñez con músicos de la OSEM



**13:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Diccionario Náhuatl de Tlaxcala.  
CE-ACATL



**13:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Lo fácil de las lenguas difíciles (trabalenguas y trabatonos)  
IIA-UNAM



**14:00 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Tradición oral**  
Narraciones en nuestras lenguas.  
INALI



**14:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Acceso a servicios de salud con pertinencia cultural y lingüística.  
DGPS



**15:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
El viaje a Mictlán y el viaje a la casa del sol con realidad aumentada.  
EDITORIAL RESISTENCIA



**15:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Cómo integrar las Lenguas Indígenas Nacionales en la educación para la vida.  
CREFAL



**15:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Actuales y futuros escritores en lenguas originarias.  
PLURALIA



**15:30 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Chan Santa Roots (maya). Reggae fusión. Rockercóatl (náhuatl). Rock.  
INALI



**16:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Ab'ix ik't'i' yet unin Akateko /Cuentos de niños akatekos.  
INALI



**17:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Experiencias en un país multicultural. Sistema de becas para estudiantes indígenas.  
PUIC-UNAM



**17:00 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Chan Santa Roots (maya). Reggae fusión. Rockercóatl (náhuatl). Rock.  
INALI



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La atención para la educación obligatoria en contextos multiculturales: retos y perspectivas.  
CGEIB



**17:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Ab'ix ik't'i' yet unin Akateko /Cuentos de niños akatekos.  
INALI



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
Las lenguas indígenas en la CDMX, derechos y retos en el marco de la Constitución de la CDMX.  
SEDEREC



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La mediación de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La mediación de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**17:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Experiencias en un país multicultural. Sistema de becas para estudiantes indígenas.  
PUIC-UNAM



**17:00 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Chan Santa Roots (maya). Reggae fusión. Rockercóatl (náhuatl). Rock.  
INALI



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La atención para la educación obligatoria en contextos multiculturales: retos y perspectivas.  
CGEIB



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
Las lenguas indígenas en la CDMX, derechos y retos en el marco de la Constitución de la CDMX.  
SEDEREC



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**17:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**17:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**17:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Herramientas digitales en Lenguas Indígenas Nacionales. Primera sesión  
INALI-CIESAS-INAOE



**17:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Libros de literatura en Lenguas Indígenas. DGEI-Secretaría de Educación del estado de Puebla



**17:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Trazando identidades.  
SEDEREC



**17:00 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Danza**  
Danza y palabra. Compañía de Danza del Centro de Estudios para el Arte y la Cultura.  
UNACH-INALI

## Viernes



**14:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
Herramientas digitales en Lenguas Indígenas Nacionales. Segunda sesión  
INALI-Centro Cultural de España en México, UASLP, UAQ-Microsoft, CINVESTAV-Tamaulipas



**15:00 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Cenzontli  
SEDEREC



**15:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Conversatorio**  
Las lenguas indígenas en la CDMX, derechos y retos en el marco de la Constitución de la CDMX.  
SEDEREC



**15:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Diversidad lingüística en México.  
IIA-UNAM



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La experiencia de la normalización de los sistemas de escritura de las Lenguas Indígenas Nacionales.  
IIA-UNAM



**16:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Ma timomachtikaj mexkatl. Aprendamos náhuatl.  
INALI



**16:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Ma timomachtikaj mexkatl. Aprendamos náhuatl.  
INALI



**16:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Ma timomachtikaj mexkatl. En busca del pez águila.  
EDITORIAL RESISTENCIA



**16:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Ma timomachtikaj mexkatl. Aprendamos náhuatl.  
INALI

## Sábado

## Domingo 13



**10:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Tenochtitlan se escribe con ch y En busca del pez águila.  
EDITORIAL RESISTENCIA



**10:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Ma timomachtikaj mexkatl. Aprendamos náhuatl.  
INALI



**10:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Ma timomachtikaj mexkatl. Aprendamos náhuatl.  
INALI



**10:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Ma timomachtikaj mexkatl. En busca del pez águila.  
EDITORIAL RESISTENCIA



**16:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Xa manixna tsiya/El ratón aristotélico  
INALI



**16:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Lectura en voz alta**  
Animalitos endemoniados, en la tierra de los hñáhñu.  
EDITORIAL ARTES DE MÉXICO



**16:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La mediación de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Recital de poesía y música**  
Sur dúo. Enriqueta Lunez e Isaac Carrillo, acompañados de Todd Clouser (rock-jazz) en la música y Arturo López Pío en el Cineamano.  
INALI



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Conversatorio**  
La mediación de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**17:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Conversatorio**  
La mediación de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**17:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Guardavoces. Derechos lingüísticos de los niños.  
INALI



**17:30 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Rap & hip hop en lenguas indígenas. Pat Boy (maya) Janeydi Molina & Ezequiel Félix (cmiique iitom / seri) Juan Sant (totonaco)  
INALI



**17:30 h**  
**Plaza de las Artes**  
**Concierto**  
Rap & hip hop en lenguas indígenas. Pat Boy (maya) Janeydi Molina & Ezequiel Félix (cmiique iitom / seri) Juan Sant (totonaco)  
INALI



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Muestra cine y video: Una lengua, un mundo.  
PUIC-UNAM



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Muestra cine y video: Una lengua, un mundo.  
PUIC-UNAM



**13:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
El dios viejo y el conejo.  
EDITORIAL RESISTENCIA



**13:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Talleres de inmersión y sensibilización de la diversidad lingüística.  
AVELI-INALI



**15:00 h**  
**Foro Legorreta**  
**Presentación editorial**  
Exploradores de letras. Lengua popoluca.  
AVELI-INALI



**15:00 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Lotería de la Chinantla.  
DGEI



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:00 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Memoria del Sexto Encuentro Nacional



**16:30 h**  
**Foro Legorreta**  
**Tradición Oral**  
Narraciones en nuestras lenguas (otomí, chinanteco, zapoteco). Mediadores de lectura en contextos multilingües.  
INALI



**16:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Maticonpohua ica Nepohualtzitzin (Vamos a contar con el Nephohualtzitzin).  
CE-ACATL



**16:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Maticonpohua ica Nepohualtzitzin (Vamos a contar con el Nephohualtzitzin).  
CE-ACATL



**16:30 h**  
**Carpa de talleres**  
**Taller**  
Maticonpohua ica Nepohualtzitzin (Vamos a contar con el Nephohualtzitzin).  
CE-ACATL



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS



**17:30 h**  
**Aula Magna José Vasconcelos**  
**Proyección y conversatorio**  
Hasta Mostla. Película en náhuatl-español  
EUFORIA FOTO FILMS

VISITA EL PABELLÓN DIGITAL QUE ESTARÁ ABIERTO DURANTE LA FLIN CON MÚLTIPLES ACTIVIDADES Y LA EXPOSICIÓN DE PINTURA TÉNEK "MUKUSHTALAP U TS'APAL KUENCHAL/ COLORES DE IDENTIDAD"

## Otras sedes

### CONAFE

#### AGOSTO

**Mesas de reflexión**  
• La importancia de la lengua, la diversidad lingüística y la eliminación de barreras para el aprendizaje  
• Aulas inclusivas desde el Modelo Educativo  
• Aprendizaje Basado en la Colaboración y el Diálogo (ABCD)  
**Equipos técnicos de las delegaciones que atienden a población indígena**

#### 7 AL 11 DE AGOSTO

**Exposición**  
Material bibliográfico del CONAFE relacionado con la diversidad lingüística y cultural del país  
**Oficina central CONAFE**

#### 9 DE AGOSTO

**Actividad lúdica**  
Estrategia para trabajar la tradición oral en las comunidades: ¡Vamos a juntar pedazos de historia usando los dibujos y lo que cuentan los abuelos!  
**Oficina central CONAFE**

### 10 Y 11 DE AGOSTO

**Taller**  
Palabra, eres importante. Dirigido al equipo de la Dirección de Educación Comunitaria e Inclusión Social.  
**Oficina central CONAFE**  
• Consulta [www.gob.mx/conafe](http://www.gob.mx/conafe)

### Museo Morenense de Arte Popular Cuernavaca, Morelos

**11 DE AGOSTO**  
**12:00 h Teatro guíñol en maya**  
Ch'íich'o'ob (Los pájaros) y Cómo una viejita engañó al señor muerte.  
INALI-SECRETARÍA DE CULTURA DE MORELOS

### Centro Cultural Jardín Borda Cuernavaca, Morelos

**13 DE AGOSTO**  
**16:00 h Danza**  
Danza y palabra  
Compañía de Danza del Centro de Estudios para el Arte y la Cultura  
UNACH-INALI-SECRETARÍA DE CULTURA DE MORELOS  
•